DEWALT®

DWE4206
DWE4207
DWE4214
DWE4215
DWE4216
DWE4217
DWE4227
DWE4235
DWE4237
DWE4238
DWE4246
DWE4257

503912-05 RUS/UA

Перевод с оригинала инструкции

Рис. A

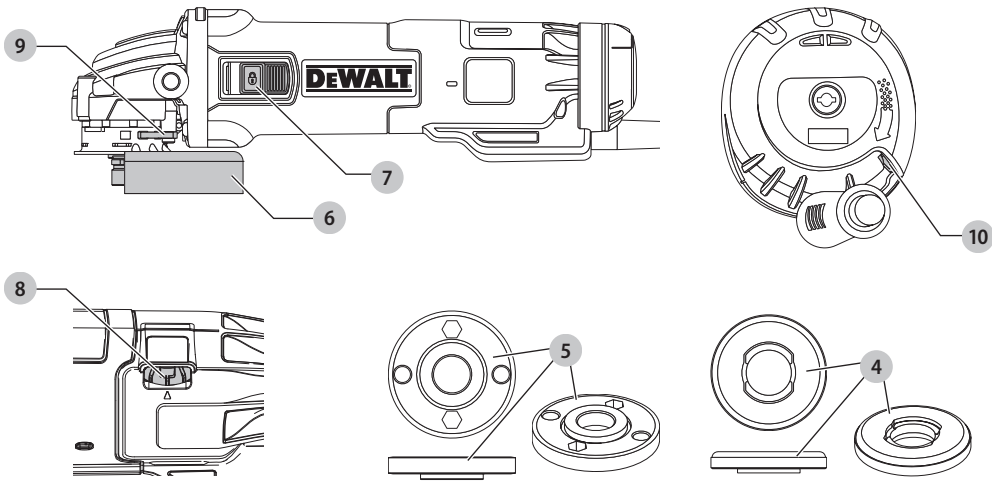


Рис. B

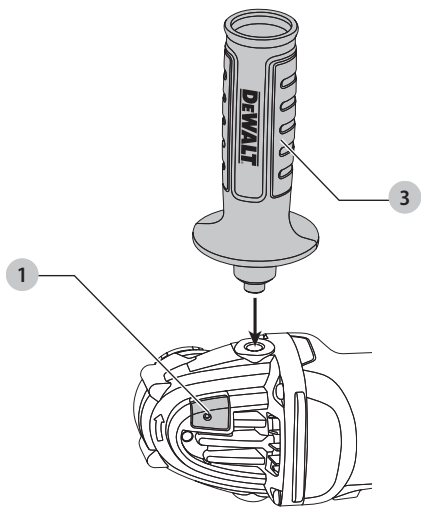


Рис. C

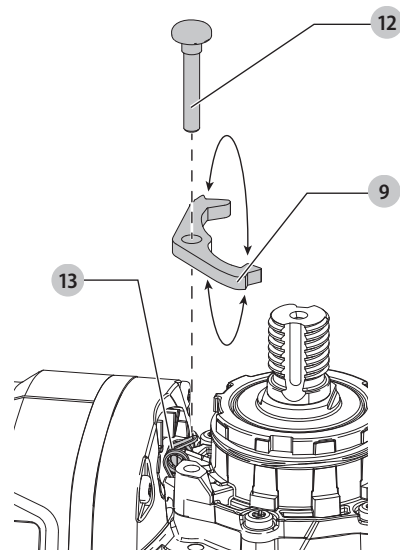


Рис. D

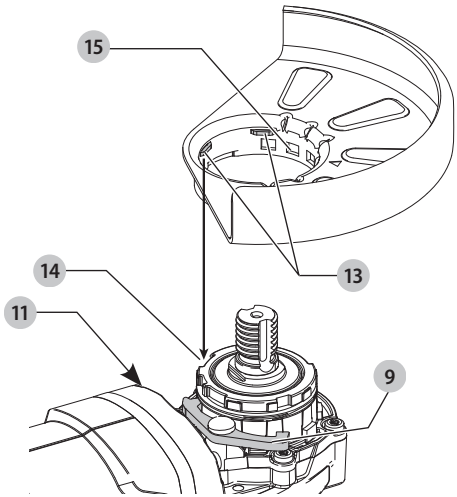


Рис. E

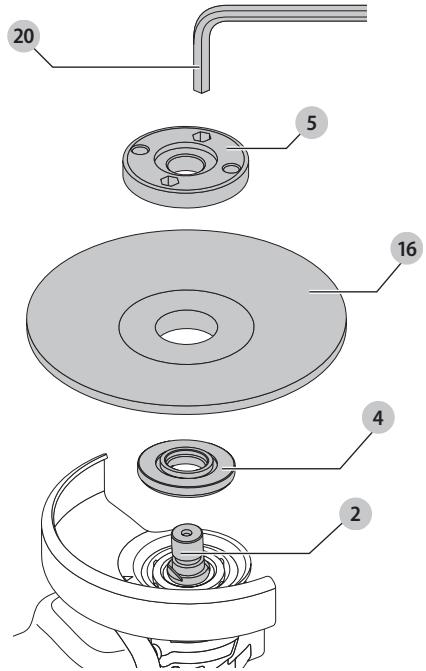


Рис. F

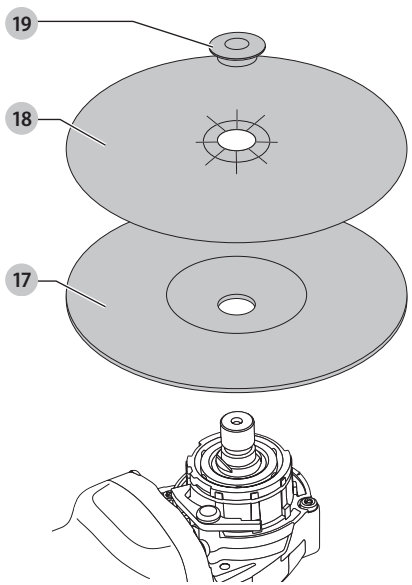
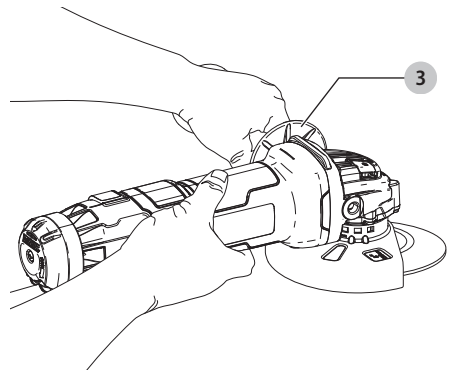


Рис. G



МАЛЫЕ УГЛОВЫЕ ШЛИФМАШИНЫ DWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217, DWE4227, DWE4235, DWE4237, DWE4238, DWE4246, DWE4257

Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DWE4206 QS/LX	DWE4207	DWE4214	DWE4215	DWE4216	DWE4217
Напряжение питания	В перем. тока	230/115	230	230	230	230	230
Тип		3	3	3	3	3	3
Потребляемая мощность	Вт	1 010	1 010	1 200	1 200	1 200	1 200
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Номинальная скорость	об/мин.	11 000	11 000	11 500	11 500	11 000	11 000
Диаметр диска	мм	115	125	115	115	115	125
Толщина диска (макс.)	мм	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Вес	кг	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85
* включая боковую рукоятку и защитный кожух							
Сумма величин уровня шума и вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745-2-3:							
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
K (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3
Шлифование поверхностей							
Значения вибрационного воздействия $a_{h,AG}$ =	м/с^2	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Погрешность K =	м/с^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Шлифование диском							
Значения вибрационного воздействия $a_{h,DS}$ =	м/с^2	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
Погрешность K =	м/с^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Работа с проволочной щёткой или абразивная резка могут повлиять на изменение уровня вибрации!*

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: *Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.*

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включён, но не выполняет какую-либо операцию.

Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход

за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:	
Инструменты 230 В	10 ампер, электросеть

		DWE4227	DWE4235	DWE4237	DWE4238	DWE4246	DWE4257
Напряжение питания	В перем. тока	230	230	230	230	230	230
Тип		3	3	3	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1 200	1 200	1 400	1 400	1 200	1 500
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	11 500	11 500	11 500	9 300	2 800-10 000	2 800-10 000
Номинальная скорость	об/мин.	11 500	11 500	11 500	9 300	10 000	10 000
Диаметр диска	мм	125	125	125	150	115	125
Толщина диска (макс.)	мм	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	18,5	18,5	18,5	18,5	20,1	20,1
Вес	кг	1,85*	1,85*	1,85*	2,5*	2,5*	2,5*
* включая боковую рукоятку и защитный кожух							
Сумма величин уровня шума и вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745-2-3:							
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
K (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3
Шлифование поверхностей							
Значения вибрационного воздействия $a_{h,AG}$ =	м/с^2	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Погрешность K =	м/с^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Шлифование диском							
Значения вибрационного воздействия $a_{h,DS}$ =	м/с^2	3,0	3,0	3,0	–	3,0	3,0
Погрешность K =	м/с^2	1,5	1,5	1,5	–	1,5	1,5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Работа с проволочной щёткой или абразивная резка могут повлиять на изменение уровня вибрации!*

Декларация соответствия ЕС

Директива по механическому оборудованию

CE

Малые угловые шлифмашины

dWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217, DWE4227, DWE4235, DWE4237, DWE4238, DWE4246, DWE4257

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе ***«Технические характеристики»***, разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:209, EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014 +A12:2014+A13:2015.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/30/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в офис DEWALT по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Маркус Ромпел (Markus Rompel)
Директор по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
15.07.2016

ВНИМАНИЕ: *Полное ознакомление с руководством по эксплуатации снизит риск получения травмы.*

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.

ОПАСНО: *Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая* ***приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы****.*

ВНИМАНИЕ: *Означает потенциально опасную ситуацию,* ***которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Означает потенциально опасную ситуацию, которая* ***может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести****.*

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Означает ситуацию,* ***не связанную с получением телесной травмы****, которая, однако,* ***может привести к повреждению инструмента****.*

Риск поражения электрическим током!

Огнеопасность!

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. *Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.*

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) Безопасность рабочего места

a) ***содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.*** *Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.*

b) ***Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.*** *В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.*

c) ***Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.*** *Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.*

2) Электробезопасность

a) ***вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.*** *Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.*

b) ***Во время работы электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.*** *Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.*

c) ***Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.*** *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*

d) ***Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.*** *Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.*

e) ***При работе электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.*** *Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*

f) ***При необходимости работы электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).*** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) ***при работе электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.*** *Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.*

b) ***При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.*** *Своевременное использование*

защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

c) ***Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».*** *Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.*

d) ***Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.*** *Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.*

e) ***Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие.*** *Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.*

f) ***Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.*** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.*

g) ***Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.*** *Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.*

4) Использование электроинструментов и технический уход

a) ***не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.*** *Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.*

b) ***Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.*** *Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.*

c) ***Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.*** *Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.*

d) ***Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.*** *Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.*

e) ***Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.*** *Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.*

f) ***Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.*** *Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.*

g) ***Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.*** *Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.*

5) Техническое обслуживание

a) ***ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.*** *Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Меры безопасности при выполнении всех операций

a) ***Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки (кроме DWE4238), очистки металлической щёткой и абразивной резки. Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента.*** *Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций*

может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьёзной травмы.

b) ***Не рекомендуется выполнение данным инструментом работ по полировке и зачистке (DWE4238).*** *Использование инструмента не по назначению может привести к повреждению инструмента и получению телесной травмы.*

c) ***Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента.*** *Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.*

d) ***Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на электроинструменте.*** *Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.*

e) ***Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента.*** *Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.*

f) ***Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины. Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца.*** *Насадки, не соответствующие крепёжным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.*

g) ***Не используйте повреждённые насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щётки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповреждённую насадку. После проверки и установки насадки отведите электроинструмент от себя и посторонних лиц в сторону и запустите его на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты.*** *Повреждённые насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.*

h) ***Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали.*** *Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противопылевая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твёрдых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.*

i) ***Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.*** *Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.*

j) ***Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.*** *Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.*

k) ***Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки.*** *В случае потери контроля кабель может быть разрезан или защемлён, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.*

l) ***Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.*** *Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вырвется из Ваших рук.*

m) ***Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас.*** *Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.*

n) ***Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.*** *Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.*

o) ***Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами.*** *Искровые разряды могут привести к их воспламенению.*

p) ***Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.*** *Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.*

q) ***Не используйте диски Тип 11 (конусные чашеобразные) с данным инструментом.*** *Использование насадок несоответствующего типа может привести к получению травмы.*

r) ***Всегда используйте боковую рукоятку. Надёжно затягивайте боковую рукоятку.*** *Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подошвы, щётки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом и его внезапному отбрасыванию назад в направлении, противоположном вращению насадки. Например, если абразивный круг был защемлён или застрял в заготовке, край круга в момент защемления может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или отскакивает назад. В зависимости от направления движения круга в момент защемления, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться. Обратный удар является результатом использования инструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

a) ***Крепко удерживайте электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара. Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена.*** *При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.*

b) ***Никогда не держите руки вблизи от вращающейся насадки.*** *При обратном ударе насадка может поранить Ваши руки.*

c) ***Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.*** *В момент заклинивания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.*

d) ***Будьте особенно осторожны при обрабатывании углов, острых кромок и пр. Избегайте отскакивания и заклинивания насадки.*** *Именно при обработке углов, острых кромок или при отскакивании высока вероятность заклинивания вращающейся насадки, что может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.*

e) ***Не устанавливайте на инструмент диск для резьбы по дереву или зубчатый пильный диск.*** *Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.*

Специальные меры безопасности при выполнении операций по шлифованию и резке с использованием абразивных дисков

a) ***Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.*** *Диски, не предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надёжно защищены кожухом и представляют опасность.*

b) ***Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха.*** *Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищён должным образом.*

c) ***Защитный кожух должен быть надёжно закреплён на электроинструменте. Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска.*** *Защитный кожух поможет защитить оператора от фрагментов разрушенного диска и случайного контакта с диском, а также от искр, способных воспламенить одежду оператора.*

d) ***Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением. Например: не выполняйте шлифование боковой стороной отрезного диска.*** *Абразивные режущие диски предназначены для шлифования периферией круга, поэтому боковая сила, применимая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.*

e) ***Всегда используйте неповреждённые дисковые фланцы, размер и форма которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков.*** *Правильно подобранные дисковые фланцы*

поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

f) ***Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментов большей мощности.*** *Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.*

Дополнительные специальные меры безопасности при резке с использованием абразивных дисков

a) ***Не давите на отрезной диск и не оказывайте на него чрезмерного давления. Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез.*** *Чрезмерное напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возможность возникновения обратного удара, а также поломка диска.*

b) ***Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.*** *При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с вращающимся диском прямо на Вас.*

c) ***В случае заклинивания диска или при прерывании процесса резки по какой-либо причине выключите электроинструмент и удерживайте его неподвижно в пропиле до полной остановки диска. Ни в коем случае не пытайтесь вытащить отрезной диск из заготовки, пока он ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар.*** *Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по её устранению.*

d) ***Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке. Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез.*** *В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.*

e) ***Для сведения к минимуму риска защемления диска и обратного удара размещайте панели или заготовки больших размеров на опорах.*** *Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краёв заготовки.*

f) ***Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.*** *Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.*

Специальные меры безопасности при шлифовании

a) ***Не используйте шлифовальные круги, диаметр которых намного превышает диаметр подошвы. При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя.*** *Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подошвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения круга или вызовет обратный удар.*

Специальные меры безопасности при работе с использованием проволочных щёток

a) ***Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щётки даже при выполнении обычной операции. Не надавливайте на щётку, оказывая на неё чрезмерное давление.*** *Обрывки проволоки легко могут проникнуть через лёгкую одежду и/или попасть на кожу.*

b) ***Если при работе щёткой рекомендовано использование защитного кожуха, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щётки или диска с кожухом.*** *В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щётка могут увеличиться в диаметре.*

Дополнительные правила техники безопасности для работы шлифмашинами

- *Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины. Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Насадки, не соответствующие крепёжным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.*
- *Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха. Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищён должным образом.*

ВНИМАНИЕ: *Рекомендуется использование устройства защитного отключения с остаточным током 30 мА или менее.*

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных

устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- *Ухудшение слуха.*
- *Риск получения травмы от разлетающихся частиц.*
- *Риск получения ожогов от принадлежностей и насадок, которые в процессе работы сильно нагреваются.*
- *Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.*
- *Риск вдыхания пыли от опасных для здоровья веществ.*

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке инструмента.

Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисном центре DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел ***«Технические характеристики»***). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм^2; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

Комплект поставки

В упаковку входят:

1 Угловая шлифмашина
1 Защитный кожух
1 Боковая рукоятка
1 Проставочный фланец
1 Резьбовая стопорная гайка
1 Бесключевая стопорная гайка (DWE4246, DWE4257)
1 Шестигранный ключ
1 Руководство по эксплуатации

- *Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*
- *Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.*

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

Используйте средства защиты органов слуха.

Надевайте защитные очки.

Место положения кода даты (Рис. D)

Код даты **11**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2016 XX XX
Год изготовления

Описание (Рис. A, B)

ВНИМАНИЕ: *Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.*

1 Кнопка блокировки шпинделя
2 Шпиндель
3 Боковая рукоятка
4 Проставочный фланец
5 Стопорная гайка
6 Защитный кожух
7 Передвижной пусковой выключатель
8 Дисковой регулятор скорости
9 Рычаг блокировки защитного кожуха
10 Система пылеудаления

Назначение

малые угловые шлифовальные машины высокой мощности предназначены для профессиональных работ по шлифованию, зачистке (кроме DWE4238), очистке металлической щёткой и резке.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО шлифовальные диски с утопленным центром и веерные (лепестковые) диски.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные шлифмашины высокой мощности являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением.

- **Дети и неопытные лица.** Использование инструмента детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка,

за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с приспособлением без присмотра.

Антивибрационная боковая рукоятка

Антивибрационная боковая рукоятка создаёт дополнительный комфорт, поглощая возникающие при работе шлифмашины вибрации.

Система пылеудаления (Рис. A)

Система пылеудаления **10** предотвращает накопление пыли вокруг защитного кожуха и вентиляционного входа электродвигателя, а также минимизирует поток пыли, проникающей во внутреннее пространство электродвигателя.

Плавный пуск

DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217, DWE4227, DWE4237, DWE4238, DWE4246, DWE4257

С помощью функции плавного пуска набор частоты (скорости) вращения электродвигателя шлифмашины происходит плавно, без рывков. Данная функция особенно удобна при работе в ограниченном пространстве.

Отключение при падении напряжения

DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217, DWE4227, DWE4237, DWE4238, DWE4246, DWE4257

Данная функция отключит инструмент без последующего запуска при исчезновении или сильном понижении напряжения.

Электронная муфта

DWE4227, DWE4246, DWE4257

Электронная предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании диска. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. *Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

Установка боковой рукоятки (Рис. B)

ВНИМАНИЕ: *Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надёжно затянута.*

Вставьте боковую рукоятку **3** в одно из резьбовых отверстий, расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надёжно затяните. Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.

Защитные кожухи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Защитные кожухи должны использоваться со всеми типами шлифовальных кругов, отрезных дисков, веерных шлифовальных дисков, проволочных щёток и проволочных дисков. *Инструмент может использоваться без защитного кожуха только при шлифовании стандартными шлифовальными дисками. Изображение защитного кожуха, поставляемого с инструментом, см. на Рисунке A. Для выполнения некоторых операций может потребоваться использование соответствующего защитного кожуха. Купить дополнительный защитный кожух можно у местного дилера или в авторизованном сервисном центре.*

ПРИМЕЧАНИЕ: Шлифование и обрезание краёв можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики. Круги толщиной 6,35 мм разработаны для шлифования поверхности; при использовании более тонких кругов типа 27 осмотрите наклеенную на них этикетку производителя, на которой обозначена область применения кругов – шлифование поверхности или только шлифование/обрезание краёв. Защитный кожух типа 1 может использоваться при выполнении любых операций, кроме шлифования поверхности. Резка также может выполняться с использованием отрезного диска типа 41 и защитного кожуха типа 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы правильно выбрать для работы соответствующую насадку и защитный кожух, см. ***Таблицу принадлежностей***.

Установка и регулировка защитного кожуха (Рис. C, D)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети перед каждой операцией по регулировке или снятию/установке принадлежностей или насадок.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *ПЕРЕД использованием инструмента проверьте, какой из режимов регулировки защитного кожуха установлен Ваш инструмент.*

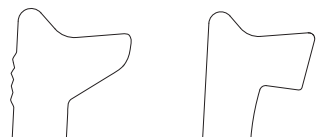
Режимы регулировки

При регулировке защитного кожуха рычаг блокировки защитного кожуха **9** входит в зацепление с одним из установочных отверстий **15** на кольце защитного кожуха, используя храповый механизм. Ваша шлифмашина имеет два режима регулировки положения защитного кожуха.

- **Режим в одно касание One-touch™:** В этом режиме задействуется скошенная сторона рычага блокировки, и переход на следующее установочное отверстие осуществляется поворачиванием кожуха по часовой

стрелке (шпиндель обращён к оператору). При повороте кожуха против часовой стрелки рычаг автоматически блокируется.

- **Режим в два касания Two-touch™:** В этом режиме задействуется квадратная сторона рычага. Переход на следующее установочное отверстие осуществляется ТОЛЬКО нажатием и удерживанием рычага и одновременным поворачиванием кожуха в любом направлении - по или против часовой стрелки (шпиндель обращён к оператору).



One-Touch™ Two-Touch™

Выбор режима регулировки защитного кожуха

Для установки рычага блокировки защитного кожуха **9** в нужном режиме:

1. Используя отвёртку T20, удалите винт **12**.
2. Снимите рычаг блокировки защитного кожуха, запомнив расположение пружины. Выберите нужный конец рычага для установки желаемого режима. При режиме в одно касание для зацепления с установочными отверстиями **15** на кольце защитного кожуха будет задействована скошенная сторона рычага **9**. При режиме в два касания для зацепления с установочными отверстиями **15** на кольце защитного кожуха будет задействована квадратная сторона рычага.
3. Установите на место рычаг, поместив нужный конец под пружину **13**. Убедитесь, что рычаг входит в контакт с пружиной.
4. Установите на место винт и затяните его, используя крутящий момент 2,0-3,0 Нм. Нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха **9**, чтобы проверить правильность его установки и пружинное возвратное действие.

Установка защитного кожуха (Рис. D)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Перед установкой защитного кожуха убедитесь, что винт, рычаг и пружина установлены должным образом.*

1. Развернув инструмент шпинделем к себе, нажмите и удерживайте рычаг блокировки защитного кожуха **9**.
2. Совместите проушины **13** на кожухе с выемками **14** на корпусе редуктора.
3. Надавите на защитный кожух, пока его проушина не войдёт и не станет свободно перемещаться в канавке на ступице корпуса редуктора. Отпустите рычаг блокировки защитного кожуха.
4. Регулировка положения защитного кожуха:
   One-touch™: Поверните защитный кожух по часовой стрелке в нужное рабочее положение. Нажмите и удерживайте рычаг блокировки кожуха **9**. Отпустите рычаг, чтобы повернуть защитный кожух против часовой стрелки.
   Two-touch™: Нажмите и удерживайте рычаг блокировки защитного кожуха **9**. Поверните защитный кожух по или против часовой стрелки в нужное рабочее положение.
   ПРИМЕЧАНИЕ: Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора. Рычаг блокировки защитного кожуха должен защёлкнуться на одном из установочных отверстий **15**, расположенных на кольце защитного кожуха. Это означает полную фиксацию защитного кожуха.
5. Чтобы снять защитный кожух, выполните шаги 1-3 данных инструкций в обратном порядке.

Фланцы и диски

Установка дисков без ступицы (Рис. E)

ВНИМАНИЕ: *Убедитесь, что фланец/стопорная гайка/диск установлены правильно. Несоблюдение этого требования может привести к получению тяжёлой травмы (или к повреждению инструмента или диска).*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Входящие в комплект поставки фланцы должны использоваться с шлифовальными дисками с утопленным центром типа 27 и типа 42 и с отрезными дисками типа 41. Дополнительную информацию см. в* **Таблице принадлежностей**.

ВНИМАНИЕ: *При использовании отрезных дисков должен использоваться закрытый двусторонний защитный кожух.*

ВНИМАНИЕ: *Отказ от использования надлежащего фланца и защитного кожуха или использование повреждённого фланца или защитного кожуха может привести к получению травмы вследствие поломки диска или контакта с диском. Дополнительную информацию см. в* **Таблице принадлежностей**.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите проставочный фланец без резьбы **4** на шпиндель **2** выпуклым центром к диску.
3. Установите диск **16** на проставочном фланце, расположив центр диска на выпуклом центре фланца.
4. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя, установите стопорную гайку **5** плоской стороной на диск и навинтите её на шпиндель таким образом, чтобы проушины вошли в две выемки на шпинделе.
5. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя, затяните стопорную гайку **5**:
   a. Стандартную стопорную гайку затяните гаечным ключом **20**.
   b. Бесключевую стопорную гайку затяните вручную. (Используйте бесключевую стопорную гайку только в том случае, если она находится в безупречном

рабочем состоянии.) Более подробную информацию о стопорных гайках см. в разделе ***«Комплект поставки»***.

6. Чтобы снять диск, нажмите на кнопку блокировки шпинделя и ослабьте стопорную гайку.

Установка шлифовального диска-подошвы (Рис. F)

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование защитного кожуха с шлифовальными кругами на дисках-подошвах, часто называемых фибро-каучуковыми дисками, не обязательно. Поскольку использование защитного кожуха с данными принадлежностями не требуется, установка защитного кожуха не обязательна.

ВНИМАНИЕ: *Убедитесь, что фланец/стопорная гайка/диск установлены правильно. Несоблюдение этого требования может привести к получению тяжёлой травмы (или к повреждению инструмента или диска).*

ВНИМАНИЕ: *По завершении операции на инструмент снова должен быть установлен защитный кожух правильного типа для использования со шлифовальными кругами, отрезными дисками, шлифовальными веерными дисками, проволочными щётками или проволочными дисками.*

1. Поместите или навинтите на шпиндель диск-подошву **17**.
2. Установите на диск-подошву **17** шлифовальный круг **18**.
3. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя **1**, навинтите на шпиндель стопорную гайку **19**, расположив выпуклый центр гайки лицом к шлифовальному кругу и диску-подошве.
4. Вручную затяните гайку. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя и поворачивайте шлифовальный круг, пока круг и гайка не будут плотно прилегать друг к другу.
5. Чтобы снять круг, нажмите на кнопку блокировки шпинделя и поворачивайте диск-подошву и установленный на нём круг.

Установка и снятие дисков со ступицей (Рис. A)

Диски со ступицей устанавливаются непосредственно на шпиндель с резьбой M14. Резьба насадки должна соответствовать резьбе шпинделя.

1. Снимите проставочный фланец со шпинделя.
2. Вручную навинтите диск на шпиндель **2**.
3. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя **1** и затяните ступицу диска при помощи гаечного ключа.
4. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Перед включением инструмента убедитесь, что ступица диска установлена правильно. В противном случае может произойти повреждение инструмента или диска.*

Установка чашеобразных проволочных щёток и проволочных дисков (Рис. A)

ВНИМАНИЕ: *Убедитесь, что фланец/стопорная гайка/диск установлены правильно. Несоблюдение этого требования может привести к получению тяжёлой травмы (или к повреждению инструмента или диска).*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для снижения риска получения травмы при работе с проволочными щётками и дисками надевайте защитные перчатки. *Принадлежности могут оказаться очень острыми.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание риска повреждения инструмента, проволочные щётки или диски не должны касаться защитного кожуха при установке или во время использования инструмента. *Фрагменты проволочных щёток или дисков могут стать причиной скрытых повреждений самой насадки.*

Чашеобразные проволочные щётки или проволочные диски навинчиваются непосредственно на резьбу шпинделя шлифмашины без использования фланцев. Используйте только щётки или проволочные диски с резьбовой ступицей M14. Данные принадлежности можно приобрести за дополнительную плату у местного дилера или в авторизованном сервисном центре DEWALT.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Вручную навинтите диск на шпиндель.
3. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя **1** и затяните ступицу проволочной щётки или проволочного диска при помощи гаечного ключа.
4. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Для предотвращения риска повреждения инструмента всегда перед включением проверяйте надёжность фиксации ступицы диска.*

Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев. Следуйте инструкциям, данным в ***Таблице принадлежностей для шлифования и резки***.
- Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.
- Не используйте повреждённые насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щётки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповреждённую насадку. После проверки

и установки насадки отведите электроинструмент от себя и посторонних лиц в сторону и запустите его на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Повреждённые насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

ВНИМАНИЕ: *Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.*

ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. *Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

ВНИМАНИЕ:

- *Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надёжно зафиксированы на месте.*
- *Надёжно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для фиксации обрабатываемой детали на неподвижной поверхности используйте тиски или струбцины. Очень важно надёжно фиксировать заготовку, чтобы предотвратить смещение заготовки и потерю контроля над инструментом. Смещение заготовки или потеря контроля над инструментом может привести к опасной ситуации и стать причиной получения телесной травмы.*
- ***Для сведения к минимуму риска защемления диска и обратного удара размещайте панели или заготовки больших размеров на опорах.*** *Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краёв заготовки.*
- *Всегда при работе с данным инструментом надевайте рабочие перчатки.*
- *Во время использования корпус редуктора очень сильно нагревается.*
- *Не прилагайте к инструменту чрезмерного усилия. Ни в коем случае не прилагайте бокового усилия к абразивному диску!*
- *Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.*
- *Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев.*
- *Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.*
- *Избегайте перегрузки. Если инструмент очень нагрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу, чтобы остыла насадка. Не прикасайтесь к насадке, пока она полностью не остынет. Во время использования диски и круги очень сильно нагреваются.*
- *Никогда не работайте чашеобразными шлифовальными кругами без установленного соответствующего защитного кожуха.*
- *Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.*
- *Никогда не используйте прокладки с насадками из абразива на связке.*
- *Помните, что круг будет какое-то время вращаться после выключения инструмента.*

Правильное положение рук во время работы (Рис. G)

ВНИМАНИЕ: *Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы,* ***ВСЕГДА*** *правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.*

ВНИМАНИЕ: *Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы* ***ВСЕГДА*** *надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.*

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку **3**, другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на Рис. G.

Дисковой регулятор скорости (Рис. A)

DWE4246, DWE4257

Дисковой регулятор скорости расширяет возможности шлифмашины и содействует её использованию в оптимальных режимах с учётом обрабатываемого материала и сменных принадлежностей.

- Поверните регулятор **8** и установите его на необходимый уровень. Для установки высокой скорости поверните регулятор вверх, для установки низкой скорости, поверните регулятор вниз.

Передвижной пусковой выключатель (Рис. A)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Крепко удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для обеспечения контроля над инструментом при запуске, во время работы и до тех пор, пока диск или насадка не прекратит вращаться. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что диск полностью остановился.*

ПРИМЕЧАНИЕ: Для предотвращения неожиданного движения инструмента не включайте/не выключайте инструмент, находящийся под нагрузкой. Перед началом

работы с заготовкой дождитесь, пока инструмент не наберёт полную скорость. Перед выключением инструмента, сначала поднимите его с заготовки. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

ВНИМАНИЕ: *Перед подключением инструмента к источнику питания убедитесь, что передвижной пусковой выключатель находится в положении «ВЫКЛ.»; для этого нажмите и отпустите заднюю половину выключателя. После любого прерывания электроснабжения инструмента, например, при срабатывании аварийного прерывателя заземления или автоматического выключателя, при случайном отсоединении от источника питания или при нарушении электропитания, всегда проверяйте, что передвижной пусковой выключатель находится в положении «ВЫКЛ.», как было описано выше. Если передвижной пусковой выключатель при подаче питания находится в положении «ВКЛ.», инструмент внезапно начнёт работать.*

Чтобы включить инструмент, передвиньте пусковой выключатель **7** в сторону передней части инструмента. Чтобы выключить инструмент, отпустите передвижной пусковой выключатель.

Для непрерывного режима работы передвиньте пусковой выключатель в сторону передней части инструмента и нажмите на переднюю половину выключателя. Для выключения непрерывного режима работы инструмента нажмите на заднюю половину передвижного пускового выключателя и отпустите.

Блокировка шпинделя (Рис. B)

Блокировка шпинделя **1** используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков. Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединён от электросети и после полной остановки двигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведёт к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.*

Для установки блокировки нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксируется, и вы не сможете его более повернуть.

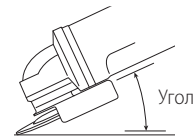
Шлифование поверхности, зачистка и использование проволочных щёток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда используйте защитный кожух правильного типа в соответствии с инструкциями в данном руководстве по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: Накопление металлической пыли! *Интенсивное использование веерных (лепестковых) дисков при обработке металлов увеличивает опасность поражения электрическим током. Для уменьшения данной опасности, используйте устройство защитного отключения по току утечки (УЗО), а также ежедневно очищайте вентиляционные прорези, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведёнными ниже указаниями по техническому обслуживанию.*

Шлифование поверхности заготовки:

1. Дождитесь, пока инструмент наберёт полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.



3. Удерживайте инструмент под правильным углом по отношению к обрабатываемой поверхности. См. таблицу соответствия конкретной операции.

Операция	Угол
Зачистка	20°-30°
Шлифование веерным диском	5°-10°
Шлифование диском-подошвой	5°-15°
Использование проволочной щётки	5°-10°

4. Избегайте контакта краёв дисков с обрабатываемой поверхностью.
   - При зачистке и шлифовании веерным диском или проволочной щёткой перемещайте инструмент вперёд и назад для предотвращения образования канавок на обрабатываемой поверхности.
   - При шлифовании диском-подошвой перемещайте инструмент по прямой линии, предотвращая появление ожогов и царапин на обрабатываемой поверхности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не оставляйте инструмент на обрабатываемой заготовке без движения – это может повредить поверхность заготовки.

5. Прежде чем выключить инструмент поднимите его с обрабатываемой поверхности. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Будьте особенно осторожны при обработке краёв, поскольку может произойти внезапное резкое движение инструмента.*

Меры безопасности при работе с окрашенными поверхностями

1. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ шлифование или зачистка проволочными щётками красок с содержанием свинца,

так как это приводит к образованию вредной для здоровья пыли. Наибольшую опасность отравление свинцом представляет для детей и беременных женщин.

2. Так как определить наличие свинца в краске без проведения химического анализа достаточно сложно, мы рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности при выполнении шлифования окрашенных поверхностей:

Личная безопасность

1. Не допускайте детей или беременных женщин в рабочую зону, где выполняется шлифование или зачистка проволочной щёткой окрашенных поверхностей до тех пор, пока рабочая зона не будет полностью очищена.
2. Все люди, входящие в рабочую зону, должны надевать пылезащитные маски или респираторы. Фильтр следует заменять ежедневно или по мере его загрязнения. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует использовать только те пылезащитные маски, которые предназначены для работы с пылью и парами красок, содержащих свинец. Обычные маски для лакокрасочных работ не обеспечивают достаточной защиты. Купите в строительном магазине респиратор, утверждённого Национальным институтом США по охране труда и промышленной гигиене (NIOSH) типа.
3. НЕ ПРИНИМАЙТЕ ПИЩУ, НЕ ПЕЙТЕ ЖИДКОСТИ и НЕ КУРИТЕ в рабочей зоне для исключения вероятности попадания частиц краски в желудок. ПЕРЕД приёмом пищи, питьём или курением работник должен помыться и почиститься. Пищевые продукты, напитки или сигареты не должны находиться в рабочей зоне, так как на них может осесть пыль.

Экологическая безопасность

1. Краску следует снимать таким образом, чтобы свести к минимуму количество образующейся пыли.
2. Зоны, где выполняется удаление краски, должны быть герметизированы пластиковыми панелями толщиной 4 мм.
3. Шлифование поверхности должно выполняться таким образом, чтобы свести к минимуму проникновение пыли за пределы рабочей зоны.

Чистка и утилизация

1. Все поверхности в рабочей зоне необходимо ежедневно очищать пылесосом и протирать в течение всего времени выполнения шлифовальных работ. Фильтровальные мешки пылесоса следует менять с достаточной частотой.
2. Пластиковую одноразовую одежду следует собирать и утилизировать вместе с собранной пылью и другим мусором. Их следует помещать в герметичные ёмкости для сбора мусора и регулярно вывозить в пункт переработки отходов. Во время чистки дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.
3. Все игрушки, моющуюся мебель и принадлежности, используемые детьми, необходимо тщательно вымыть перед дальнейшим использованием.

Шлифование углов и резка

ВНИМАНИЕ: *Не используйте диски для шлифования краёв/резки диски для шлифования поверхности, т.к. данные диски не рассчитаны на боковые нагрузки, образующиеся при шлифовании поверхности. Последствием этого может стать разрушение диска и получение травмы.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Диски, используемые для резки и шлифования краёв, могут сломаться или стать причиной обратного удара, при их изгибании или перекручивании во время использования инструмента. При выполнении всех операций по шлифованию краёв/резке открытая сторона защитного кожуха должна быть обращена в сторону от оператора.*

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Шлифование краёв/резка при использовании новых дисков типа 27 должно быть ограничено неглубокими разрезами и надпиливанием глубиной не более 13 мм. Уменьшение глубины разреза/надпиливания согласуется с уменьшением радиуса диска по мере его изнашивания. Более подробную информацию см. в* ***Таблице принадлежностей****. Шлифование краёв/резка дисками типа 41 требует установки защитного кожуха типа 1.*

1. Дождитесь, пока инструмент наберёт полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования краёв/резки максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Стойте таким образом, чтобы открытая нижняя часть диска была направлена в сторону от Вас.
4. После начала резки и образования надреза на обрабатываемой детали не меняйте угол резки. Изменение угла приведёт к заклиниванию диска и может привести к его разрушению. Конструкция дисков для шлифования краёв не рассчитана на боковые нагрузки, возникающие при зажимании.
5. Прежде чем выключить инструмент поднимите его с обрабатываемой поверхности. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DEWALT.

ВНИМАНИЕ: *В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.*

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел ***«Техническое обслуживание»***.

Резка металлов

При резке с использованием кругов с абразивом на связке всегда используйте защитный кожух типа 1.

При резке работайте с умеренной подачей, в соответствии с обрабатываемым материалом. Ни в коем случае не оказывайте давления на отрезной диск, не наклоняйте инструмент и не совершайте им колебательных движений.

Не снижайте скорости вращающегося отрезного диска путём оказания бокового давления.

Всегда управляйте инструментом движением вперёд. В противном случае, существует опасность толчков и потеря контроля над резом.

При резке профилей и брусков с квадратным сечением лучше всего начинать с маленького поперечного разреза.

Черновое шлифование

Никогда не используйте отрезной диск для чернового шлифования.

Всегда устанавливайте защитный кожух типа 27.

Чтобы достичь наилучших результатов при черновом шлифовании, установите инструмент под углом от 30° до 40°. Прилагая умеренное усилие, ведите инструмент движением вперёд-назад. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, не потеряет первоначального цвета, а на её поверхности не образуются бороздки.

Резание камня

Данный инструмент должен использоваться только для сухой резки.

Для резки камня лучше всего использовать алмазные отрезные диски. Работайте инструментом, только надев респиратор.

Совет по работе

Соблюдайте осторожность при прорезании щелевых отверстий в несущих стенах.

Прорезание щелевых отверстий в несущих стенах регулируется установленными правилами, специфическими для каждой отдельной страны. Данные правила должны соблюдаться при любых обстоятельствах. Перед началом работ проконсультируйтесь с ответственным инженером-проектировщиком, архитектором или производителем работ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. *Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

Износ угольных щёток

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щёток, указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щётки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

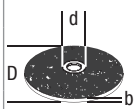
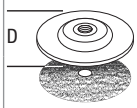
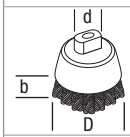
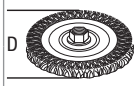
ВНИМАНИЕ: *Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.*

ВНИМАНИЕ: *Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*

Дополнительные принадлежности

ВНИМАНИЕ: *Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.*

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. скорость вращения [об/мин]	Окружная скорость [м/с]	Длина резьбового отверстия [мм]
	D	b	d			
	115	6	22,23	11 500	80	–
	125	6	22,23	11 500	80	–
	150	6	22,23	9 300	80	–
	115	–	–	11 500	80	–
	125	–	–	11 500	80	–
	75	30	M14	11 500	45	20,0
	115	12	M14	11 500	80	20,0
	125	12	M14	11 500	80	20,0

Защита окружающей среды

Раздельный сбор. Инструменты и аккумуляторы, помеченные данным символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Инструменты и аккумуляторы содержат материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны в целях сокращения спроса на сырьё. Утилизируйте электрические продукты и аккумуляторы в соответствии с местными положениями. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт **www.2helpU.com**.

Таблица принадлежностей для шлифования и резки

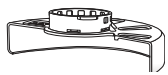
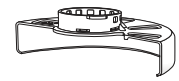
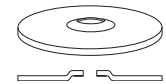
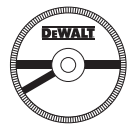
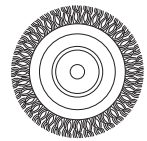
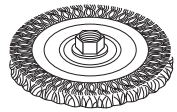
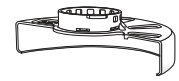
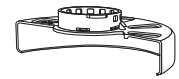
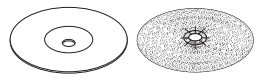
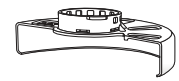
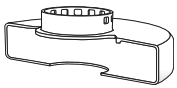
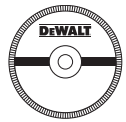
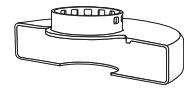
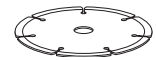
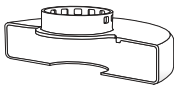
Тип защитного кожуха	Принадлежность	Описание	Как установить на шлифмашину
 Защитный кожух Тип 27		Шлифовальные диски с утопленным центром	 Защитный кожух Тип 27 Проставочный фланец  Диск с утопленным центром Тип 27 Резьбовая стопорная гайка
		Лепестковый диск	
		Проволочные диски	
		Проволочные диски с резьбовой гайкой	 Защитный кожух Тип 27 Проволочный диск
		Чашеобразные проволочные щётки с резьбовой гайкой	 Защитный кожух Тип 27 Проволочная щётка
		Диск-подошва / шлифовальная бумага	 Защитный кожух Тип 27 Резиновый диск-подошва Шлифовальный круг Резьбовая стопорная гайка

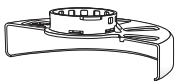
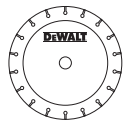
Таблица принадлежностей для шлифования и резки (продолжение)

<table>
<tr><th>Тип защитного кожуха</th><th>Принадлежность</th><th>Описание</th><th>Как установить на шлифмашину</th></tr>
<tr><td rowspan="2"> 
Защитный кожух
Тип 1</td><td>  </td><td>Отрезные диски по камню на связывающем компаунде</td><td rowspan="3"> 
Защитный кожух Тип 1

Проставочный фланец
 
Отрезной диск

Резьбовая стопорная гайка</td></tr>
<tr><td> </td><td>Отрезные диски по металлу на связывающем компаунде</td></tr>
<tr><td> 
Защитный кожух
Тип 1

ИЛИ

 
Защитный кожух
Тип 27</td><td>  </td><td>Отрезные диски по алмазной обработке</td></tr>
</table>

017ST

Приложение к руководству по эксплуатации электроинструмента

Машины ручные электрические шлифовальные

Модели: AST20*, AST6*, BPGL2007*, BPGL2009*, BPGL2207*, BPGL2209*, BPGS6100*, BPGS8100*, BPGS8115*, BPGS9100*, CD105*, CD115*, D28065*, D28111*, D28113*, D28116*, D28117*, D28130*, D28132*, D28133*, D28134*, D28135*, D28136*, D28137*, D28139*, D28141*, D28187*, D28490*, D28491*, D28492*, D28493*, D28495*, D28498*, DW831*, DW840*, DWE4001*, DWE4002*, DWE4050*, DWE4051*, DWE4110*, DWE4120*, DWE4150*, DWE4151*, DWE4202*, DWE4203*, DWE4204*, DWE4205*, DWE4206*, DWE4207*, DWE4213*, DWE4214*, DWE4215*, DWE4216*, DWE4217*, DWE4557*, DWE4559*, DWE4579*, DWE4597*, DWE4599*, DWE46101*, DWE46150*, DWE8110*, DWP849*, G1000*, G720*, KG1200*, KG2000, KG2205*, KG725*, KG750*, KG751*, KG901*, KG902*, KG915*, KG915AF8*, KG925*.- Сделано в Китае ; D28400*, D28401*, D28410*, D28411*, D28413*, D28414*, D28415*, D28420*, D28421*, D28422*, D28423*, D28432C*, D28750*, DW490*, DW852*. - Сделано в Чехии; DW849*. - Сделано в Мексике; DW882*. - Сделано в Италии.

Где символ "*" - различные варианты исполнения изделия.

Сертификат №: RU C-DE.ME77.B.01621
Действителен до: 18 июня 2019 г.
Выдан: ООО “Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции”.
Адрес: 141400, РФ, Московская обл., г. Химки, ул. Ленинградская, д. 29, тел: 8(495)7812587,
E-mail: oc.elmash@gmail.com
Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ
Германия, 65510, Идштайн,
ул. Блэк энд Деккер, 40

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:
ООО "Стэнли Блэк энд Деккер",117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com
Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

Хранение.
Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

Транспортировка.
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Срок службы.
Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.
Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.
Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.
Пример:
2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.
Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.
Не допускается эксплуатация изделия:
-При появлении дыма из корпуса изделия
-При поврежденном и/ или оголенном сетевом кабеле
-при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
-при попадании жидкости в корпус
-при возникновении сильной вибрации
-при возникновении сильного искрения внутри корпуса

Критерии предельных состояний.
-При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
-при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2014
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48		
			14			27							
Неделя	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
		09	13	18	22	27	31	35	40	44	48	53	
			14					36			49		
Неделя	01	05	09	13	17	22	26	31	35	39	44	48	2016
	02	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	20	25	29	34	38	42	47	51	
		09	13	17	21	26	30	35	39	43	48	52	
					22					44			
Неделя	01	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	2017
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
							31			44			